

# **ODERWITZER NACHRICHTEN**

**FEBRUAR 2021**

**2. Ausgabe**

**Jahrgang 23**

**03.02.2021**



Fotos: Günter Ebermann

## **Inhalt**

**Amtlicher Teil**

**Aus den Ämtern**

**Mitteilungen der Einrichtungen**

Seite 4

Seite 6

Seite 7

**Kirchen Nachrichten**

**Vereine berichten**

**Informationen**

Seite 8

Seite 9

Seite 14

# Liebe Oderwitzerinnen und Oderwitzer,



nachdem wir im Januar einige schöne Wintertage mit Schnee und den damit verbundenen Kinder-Winter-Freuden genießen durften, hoffe ich, dass auch in den verkürzten Winterferien das Wetter die Möglichkeit für Bewegung im Freien zulässt. Viele Familien können den Skiturz ja leider nicht wie geplant in

den Alpen oder im Riesengebirge verbringen. Zeit, die alten Rodelhänge rund um Oderwitz (wieder-) zu entdecken.

Für die Gemeindeverwaltung und insbesondere den Bauhof bedeutet die weiße Pracht immer auch eine Herausforderung. Der Winterdienst ist eine wichtige Aufgabe und wir versuchen, diese im Rahmen unserer Möglichkeiten so gut wie möglich zu meistern. Seit Jahren haben wir in der Firma „Domschke Straßen- und Tiefbau“ einen verlässlichen und fairen Partner für den Winterdienst im Ortsteil Niederoderwitz. Daher wurde der entsprechende Vertrag mit dem Unternehmen einstimmig im letzten Gemeinderat des Jahres 2020 für weitere fünf Jahre verlängert.

Neu ist der Umstand, dass die Firma Domschke bei entsprechender Wetterlage in der gesamten Gemeinde Oderwitz für das Salzen zuständig sein wird. Da wir aus Kostengründen nicht jede Straße und jeden Weg salzen können, haben wir die besonders gefährdeten Lagen und die wichtigsten Zufahrtsstraßen (z.B. zu Schulen und Arztpraxen) definiert. Dabei ist zu beachten, dass der Bauhof

natürlich trotzdem alle Gemeindestraßen im Ortsteil Oberoderwitz wie gewohnt räumt und bei Bedarf mit Split bestreut! Es war für unsere Mitarbeiter beim Bauhof in der Vergangenheit aber immer aufwendig und kompliziert, die Technik an den Fahrzeugen von Split auf Salz umzurüsten. Daher die Veränderung.

Wir sind uns als Kommune bewusst, dass wir nicht alle Hoffnungen und Wünsche in Sachen Winterdienst erfüllen können! Es wird immer zu Konflikt-situationen oder außergewöhnlichen Wetterlagen kommen. Als Verwaltung appellieren wir an alle Bürgerinnen und Bürger, ihren Räum- und Streupflichten nachzukommen und nach Möglichkeit auch die Arbeit der Winterdienst-Mitarbeiter zu erleichtern, indem man z.B. Hindernisse wie parkende Autos oder Mülltonnen bei winterlicher Witterung vermeidet. Und auch ein netter Gruß statt eines grantigen „Jetzt erst!“ kommt sicher bei unseren Winterdienstlern gut an....

Sollten Sie Fragen oder Probleme zum Thema Winterdienst haben, können Sie sich gerne an unser Bauamt wenden. Nicht immer kann es „sofort“ eine Lösung geben, doch ich versichere Ihnen, dass wir uns aller Anliegen annehmen und diese intern besprechen.

In der Hoffnung auf ein paar schöne und sonnige Schneetage für Sie und Ihre Kinder verbleibe ich

Ihr Bürgermeister

Cornelius Stempel



Foto: Günter Ebermann



Foto: Gemeinde

# Gemeindeverwaltung Oderwitz

## Anschrift

Gemeindeverwaltung Oderwitz  
Str. der Republik 54, 02791 Oderwitz

Tel. 03 58 42/223-0, Fax 223-22  
E-Mail: [gemeinde@oderwitz.de](mailto:gemeinde@oderwitz.de)  
[www.oderwitz.de](http://www.oderwitz.de)



**Die Gemeindeverwaltung ist bis auf weiteres für den öffentlichen Besucherverkehr geschlossen.**

Für dringende Angelegenheiten vereinbaren Sie bitte telefonisch oder auf elektronischem Wege mit der zuständigen Sachbearbeiterin/dem zuständigen Sachbearbeiter einen Besuchstermin.

Mögliche Änderungen entnehmen Sie bitte der Homepage.

## Haus I

Tel. Zimmer

### Erdgeschoss

#### BÜRGERMEISTERAMT

##### Bürgermeister

Herr Stempel, Cornelius

#### Sekretariat/Allgemeine Verwaltung

Frau Müller, Romy

223-0 1

#### KÄMMEREI

##### Kämmerin

Frau Herbrig, Mandy

223-90 4

#### Kassenverwalterin/Gemeindekasse

Frau Gun, Elke

223-94 3

#### Steuern/Abgaben/Lohnrechnungen

Frau Stübner, Petra

223-93 3

### 1. Etage

#### HAUPTAMT

##### Hauptamtsleiterin

Frau Erbe, Jana

223-20 14

#### Ordnungsamt

Herr Sikora, Toni

223-21 11

#### Gewerbeamt/Fundbüro

Frau Gänstrich, Doris

223-23 10

## STANDESAMT

Tel. Zimmer

### Gemeinde Kottmar, Hauptstraße 62, 02739 Kottmar

Frau Schubert, Yvonne 03586 780432 3  
[yvonne.schubert@gemeinde-kottmar.de](mailto:yvonne.schubert@gemeinde-kottmar.de)

Frau Tietze, Karla 03586 780431 3  
[karla.tietze@gemeinde-kottmar.de](mailto:karla.tietze@gemeinde-kottmar.de)

## Erreichbarkeiten Corona

#### Landkreis Görlitz/Gesundheitsamt

Bürgertelefon 03581 663-5656  
täglich 8.00–16.00 Uhr  
E-Mail [anfragen-corona@kreis-gr.de](mailto:anfragen-corona@kreis-gr.de)  
Internet [www.kreis-goerlitz.de](http://www.kreis-goerlitz.de)

#### Freistaat Sachsen

Corona-Hotline 0800 1000214  
E-Mail [corona-av@sms.sachsen.de](mailto:corona-av@sms.sachsen.de)  
Internet [www.coronavirus.sachsen.de](http://www.coronavirus.sachsen.de)

## Haus II

Tel. Zimmer

### Erdgeschoss

#### HAUPTAMT

##### Kita/Öffentlichkeitsarbeit

Frau Bode, Fränze 223-24 2

#### Einwohnermeldeamt/Sozialamt/ Anmeldung Namensweihen

Frau Döring, Manuela 223-25 3

### 1. Etage

#### HAUPTAMT

##### Allgemeine Verwaltung/Tourismus

Herr Wehder, Richard 223-28 6

#### BAUAMT

##### Bauamtsleiter

Herr Wirrig, Christian 223-60 9

##### Mitarbeiter Bauamt

Herr Junge, Hartmut 223-63 5

#### Mitarbeiterin Bauamt/ Liegenschaften/ Wohnungswesen

Frau Naumann, Cornelia 223-62 8

## Sprechstunden des Bürgermeisters

Dienstag 16.00 bis 18.00 Uhr

Donnerstag 14.00 bis 16.00 Uhr

sowie nach vorheriger Vereinbarung

Am 11. Februar 2021 findet keine Sprechstunde statt.

## Nächste Gemeinderatssitzungen

Die Sitzung im März findet am **01. März 2021, 19.00 Uhr** voraussichtlich in der Aula der Pestalozzi-Oberschule statt. Sie sind herzlich eingeladen. Die Tagesordnung können Sie der Homepage oder den Bekanntmachungstafeln entnehmen.

# FÜR DEN NOTFALL

## Feuerwehr/Rettungsdienst 112

OF Niederoderwitz Depot, Südstr. 2 (035842) 26315

OF Oberoderwitz Depot, Dorfstr. 83 (035842) 26714

### IRLS Ost Sachsen

Allgemeine Erreichbarkeit (03571) 19296

Anmeldung der Krankentransporte (03571) 19222

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117

### Erreichbarkeit:

Mo., Di. und Do. 19.00–07.00 Uhr

Mi. und Fr. 14.00–07.00 Uhr

Sa. und So. 00.00–24.00 Uhr

## Polizei 110

### Bürgerpolizei Oderwitz

PHM Fechler (03586) 7669244

Seifhennersdorf (03586) 76690

Löbau (03585) 8650

Zittau (03583) 620

### Bundespolizei

Bundespolizeiinspektion Hirschfelde (035843) 2610

Bundespolizeiinspektion Ebersbach (03586) 76020

## ENSO-Störungsstelle

Erdgas (0351) 50178880

Strom (0351) 50178881

Service-Telefon (0800) 6686868

## Störungshotline

Trinkwasser SOWAG (0171) 6726998

Abwasser WAL Betrieb (035842) 20881

Fäkalienentsorgung WAL Betrieb (035842) 209544

## Schiedsstelle der Gemeinde Oderwitz

Friedensrichterin: Frau Monika Köhler



Stellvertretende

Friedensrichterin: unbesetzt

Sprechzeit: jeden 1. Dienstag im Monat von 17.00 bis 18.00 Uhr (Tel. 035842 223-13)

Nächster Termin: 02.03.2021

in der Gemeindeverwaltung Oderwitz  
Straße der Republik 54, 02791 Oderwitz

## Bibliothek

bis auf weiteres geschlossen – für die kontaktlose Ausgabe bitten wir um telefonische Voranmeldung  
Kontakt: siehe Seite 7

## Wetterkabinett

bis auf weiteres geschlossen

## AMTLICHER TEIL

## Aus dem Gemeinderat

Die erste Sitzung des Gemeinderates im Jahr 2021 fand am 11. Januar 2021, ab 19.00 Uhr in der Aula der Pestalozzi-Oberschule statt. Zur Sitzung erschienen 11 von 15 Gemeinderäten.

Die Anwesenden wurden vom Bürgermeister begrüßt. Danach erfolgten die Protokollbestätigung sowie die Beschlusskontrolle.

Aus der Sitzung ergaben sich folgende Beschlüsse und Informationen:

### Annahme von Spenden

Der Gemeinderat nahm mit **Beschluss-Nr. 01/21** einstimmig Kleinspenden in Höhe von 57,59 € sowie Schenkungen in Form von Büchern und Medien für die Bücherei Oderwitz im Gesamtwert von 236,82 € an. Außerdem bestätigte er mit **Beschluss-Nr. 02/21**, ebenfalls einstimmig, die Annahme einer Geldspende in Höhe von 521,39 € für den Schulhort, einer Sachspende in Höhe von 107,13 € für den Schulhort, einer Geldspende von 150,00 € für die Ganztagschule sowie einer Geldspende in Höhe von 200,00 € für die Ortsfeuerwehr Niederoderwitz.

### Aufhebung von Beschlüssen

Durch die Rücknahme des Kaufantrages hob der Gemeinderat mit **Beschluss-Nr. 03/21** den Beschluss-Nr. 11/20 zum Verkauf des Flurstückes 2668/42 im Gewerbegebiet „Spitzberg“ einstimmig wieder auf.

Ebenfalls zurückgenommen wurde ein Bauvorhaben, wofür eine Änderung des Bebauungsplanes „Country Camp Adler“ notwendig war. Zur Bereinigung der Beschlussdatei hob der Gemeinderat mit **Beschluss-Nr. 04/21** den dazugehörigen Beschluss-Nr. 65/12 zur Änderung des Bebauungsplanes einhellig auf.

### Änderung des Beschlusses-Nr. 09/20

Durch eine Erhöhung der anrechenbaren Kosten im Bereich der Fachplanungsleistungen Heizung, Lüftung, Sanitär für den Neubau eines zentralen Feuerwehrgerätehauses, erhöhen sich auch die Planungskosten. Der Gemeinderat entschied sich mit **Beschluss-Nr. 05/21** bei einer Stimmenthaltung dafür, den Beschluss-Nr. 09/20 dahingehend zu ändern, dass sich die Honorarkosten von 14.531,73 € auf 31.601,31 € erhöhen.

### Errichtung von zwei Löschwassertanks im Gewerbegebiet „Spitzberg“

Ursprünglich sollte die Löschwasserversorgung für das neue Feuerwehrgerätehaus gemeinsam mit der Firma erfolgen, die eine Erweiterung ihres Geländes plante. Dies ist jetzt zurückgenommen, sodass die Gemeinde die Löschwasserversorgung für ihr Gerätehaus selbst planen musste. Mit **Beschluss-Nr. 06/21** beschloss der Gemeinderat einstimmig zur Sicherstellung der Löschwasserversorgung des neuen Feuerwehrgerätehauses sowie des Gewerbegebietes „Am Spitzberg“ den Bau von zwei Löschwassertanks für ca. 155.000,00 €. Mit

**Beschluss-Nr. 07/21** vergab der Gemeinderat den Auftrag für die Planungsleistungen für diesen Bau einhellig an das Ingenieurbüro IHR Bauplan aus Zittau zu einem pauschalen Brutttopreis von 14.280,00 €.

### **Informationen/Verschiedenes**

Der Bürgermeister beantwortete unter diesem Punkt lediglich die zwei Anfragen der Abgeordneten aus der vorherigen Sitzung.

Die Sitzung endete, nach dem sich anschließenden nichtöffentlichen Teil, um 20.35 Uhr.

## **NICHTAMTLICHER TEIL** **Aus der Verwaltung**

### **Liebe Oderwitzerinnen und Oderwitzer,**

in den vergangenen Jahren ist in der Februarausgabe zumeist ein kurzer Jahresrückblick und ein Ausblick aufs kommende Jahr gegeben worden. Wie bei Vielem, gibt es auch hier einige zeitliche Verschiebungen. Der bebilderte Rückblick erwartet Sie in der März-Ausgabe. Im Folgenden möchte ich einen kurzen Ausblick auf das Jahr 2021 und auf die geplanten und vom Gemeinderat im Haushalt bestätigten Vorhaben geben.

Wichtigstes Bauvorhaben der Gemeinde ist in diesem und im folgenden Jahr sicherlich der Neubau eines zentralen Feuerwehrdepots im Gewerbegebiet „Am Spitzberg“. Hier finden derzeit die abschließenden Planungen und die ersten Ausschreibungen statt. Wir hoffen, im Frühjahr mit der Grundsteinlegung den offiziellen Startschuss geben zu können.

Der Gemeinderat hat den Bau zweier Löschwassertanks auf dem Flurstück des künftigen Depots beschlossen, um die Löschwasserversorgung des gesamten Gewerbegebiets auch künftig zu sichern (ca. 155 T€). Seit vielen Jahren geplant, soll in 2021 auch die Neugestaltung des Gemeindeamtsvorplatzes in Angriff genommen werden. Wir wollen einen zeitgemäßen, funktionalen und schönen Platz für alle Oderwitzer/innen und ihre Gäste schaffen.

Im Hortgebäude sind Investitionen in den Brandschutz notwendig, die wir nach Möglichkeit „geräuschlos“ in den Sommerferien realisieren wollen. Ob das immer so gelingen wird, bleibt abzuwarten. Wir bitten auf jeden Fall schon jetzt um das Verständnis aller Betroffenen. Des Weiteren wollen wir im Hort eine neue Kletterburg anschaffen, nachdem die Reparatur der alten nicht mehr wirtschaftlich ist. In der Grundschule soll neues Küchenmobilier und einige Elektrogeräte bestellt werden.

Am Volkshaus und der angeschlossenen Turnhalle sollen in diesem Jahr Instandhaltungsmaßnahmen ausgeführt werden. Am kostenintensivsten ist dabei sicherlich die Schaffung eines 2. Rettungsweges für die Kegelbahn. Auch die Reparatur der Eingangstür zur Halle wird nicht billig ...

Im Straßenbau müssen wir aller Voraussicht nach in den kommenden Jahren „etwas kürzer treten“, da die entsprechenden Förderlinien des Freistaates Sachsen erheblich reduziert worden sind. Nichtsdestotrotz hoffen wir, dass die B96 vom LASUV im nächsten Bauabschnitt weiter saniert wird und wir werden das mit eigenen Maßnahmen begleiten, so z.B. beim Gehwegbau, Straßenbeleuchtung und Bushaltestellen.

Das Schützenhaus, welches im vergangenen Jahr einer grundhaften Außensanierung unterzogen wurde, soll auch innen ertüchtigt werden. Derzeit ermitteln wir die Summen, die dafür notwendig werden und bemühen uns dann um Fördermittel. Der Gemeinderat muss sich dazu, wie die Nutzung des Hauses künftig aussehen soll, abschließend positionieren.

Neben den angeführten „großen“ Maßnahmen, erwarten uns auch in diesem Jahr die zahlreichen „kleineren“, die aber den Mitarbeitern des Bauamtes oft genauso viel Arbeit machen (zumal sie oft überraschend kommen!). Ich denke dabei an Regenwasserschächte, Fußgängerbrücken, zerstörte Bänke und Papierkörbe, morsche Bäume usw. Hier haben wir aus Erfahrungswerten der vergangenen Jahre Summen im Haushalt eingestellt, um unsere Pflichten zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger tatsächlich erfüllen zu können. In diesem Sinne hoffen wir auf ein gutes „Baujahr 2021“!

*Ihr Bürgermeister*



*Cornelius Stempel*

### **In eigener Sache**

### **Neue Sachbearbeiterin Sekretariat/ Allgemeine Verwaltung**



Im Rahmen einer Krankheitsvertretung begrüßten wir ab dem 04. Januar 2021 Frau Romy Müller in unserem Team der Gemeindeverwaltung. Die Oderwitzerin ist bekannt aus der Arbeit in verschiedenen ortsansässigen Vereinen.

Schwerpunkt ihres Aufgabenbereichs ist das Sekretariat. Wir wünschen ihr noch einen guten Start und hoffen auf eine tolle Zusammenarbeit.

# MITTEILUNGEN UND INFORMATIONEN AUS DEN SACHGEBIETEN

## Gewerbeamt

### Gewerbe – aktuell

Wir gratulieren allen genannten und ungenannten Gewerbetreibenden herzlich und wünschen alles Gute, Gesundheit, persönliches Wohlergehen und weiterhin viel Erfolg.

#### Geburtstagsjubiläum im Gemeindegebiet

Februar

##### 60 Jahre

**Jähne, Udo**  
Gaststätte "Volkshaus"

An der Gärtnerei 4

#### Betriebsjubiläen im Gemeindegebiet

Februar

##### 10 Jahre

**„Wellfit“**  
**Inh. Silke Pollack**  
mobile Massage, Prävention- & Entspannungskurse

Thomas-Müntzer-Weg 4

##### 30 Jahre

**Maucke & Niegisch Dachdecker GmbH**  
**Inh. Maik Niegisch**  
Dachdeckerbetrieb

Untere Dorfstraße 29

**Trenkler, Bernd**  
Vermittlung von Versicherungen und Bausparverträgen

Hauptstraße 60

## Gewerbeneuanmeldung

**Finke, Tobias** Kirchstraße 2  
Berufsbetreuer (rechtliche Betreuung)

Eine Veröffentlichung der personenbezogenen Daten erfolgt nur, wenn die entsprechende schriftliche Einverständniserklärung des jeweiligen Gewerbetreibenden vorliegt.

Bereits erteilte Einverständniserklärungen behalten ihre Gültigkeit, können aber jederzeit widerrufen werden.

## Ordnungsamt

### Baumfällgenehmigungen

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass noch bis **zum 28. Februar** die Möglichkeit besteht, Bäume zu fällen und andere Gehölze zu entfernen. Der dazu erforderliche Antrag ist rechtzeitig bei der Gemeindeverwaltung Oderwitz, Ordnungsamt, zu stellen.

Ein entsprechender Antrag ist für Obstbäume, Nadelgehölze, Pappeln, Birken und Baumweiden nicht erforderlich. Es ist grundsätzlich verboten, in der Zeit vom **01. März bis zum 30. September** Fällarbeiten durchzuführen. Maßnahmen ohne die erforderliche Genehmigung stellen eine Ordnungswidrigkeit dar und können mit einer Geldbuße geahndet werden.

## Meldeamt

### Standesamt Kottmar teilt mit

Im Trauzimmer der Gemeinde Oderwitz gaben sich sechs Paare ihr Ja-Wort und in der Birkmühle fanden 22 Trauungen statt.

Meldamt



Jetzt auch als Online-Version:

### Die Broschüre „Ihr Personalausweis – digital, einfach und sicher“

[www.personalausweisportal.de/ihr-personalausweis](http://www.personalausweisportal.de/ihr-personalausweis)

Hier informieren Sie sich über die Funktionen und Möglichkeiten Ihres Personalausweises mit Online-Ausweis – ganz bequem mit Ihrem Smartphone.

Einfach QR-Code scannen und los geht's.



Fragen beantworten Ihr Bürgeramt und [www.personalausweisportal.de/FAQ](http://www.personalausweisportal.de/FAQ)

## Bauamt

### Straßensperrung

#### Vollsperrung Hinterer Hofweg Kottmar OT Eibau, Zufahrt Langer Garten Oderwitz

**Vom 08. bis 15. Februar 2021** ist die Straße Hinterer Hofweg in Eibau für den Verkehr **voll gesperrt**, sodass eine Zufahrt von der Straße Langer Garten nach Eibau nicht möglich ist. Grund für die Sperrung ist die Verlegung eines Hausanschlusses für die Telekom.

### Achtung! Das Schadstoffmobil kommt:

#### OT Oberoderwitz

am 03.02.2021 11.30–13.00 Uhr  
ehem. Gemeindeamt

am 03.02.2021 15.00–17.00 Uhr  
Güterbahnhof Oderoderwitz

## MITTEILUNGEN UND INFORMATIONEN AUS DEN EINRICHTUNGEN

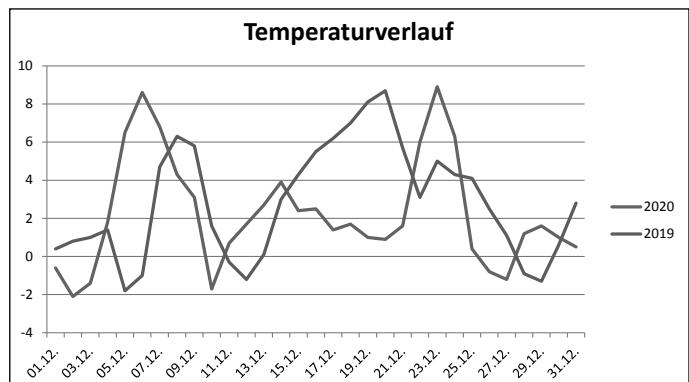
### Wetterkabinett/Touristinformation

#### Wetterstatistik

Im Diagramm ist diesmal der Temperaturverlauf im Dezember der Jahre 2019 und 2020 zu sehen.



Es zeigt sich dabei, dass der Verlauf recht ähnlich gewesen ist. Im Durchschnitt lag die Temperatur der beiden Dezembermonate bei 2,5°C – damit für einen Wintermonat zu warm. Der letzte richtig kalte Dezember liegt nun schon 10 Jahre zurück und war 2010 mit einer durchschnittlichen Temperatur von –5,2°C.



### Abfallentsorgung

#### Abfuhrtermine für den Februar 2021

Restmüll	03.02.2021
	17.02.2021
	03.03.2021
Bioabfall	10.02.2021
	24.02.2021
Blaue Tonne	19.02.2021
Gelbe Tonne	
OT Oberoderwitz	02.03.2021
OT Niederoderwitz	03.02.2021
	03.03.2021



– Bereitstellung wie immer –

#### Abfallkalender für 2021 verlegt – was tun?

Unter [www.abfallkalender-loebau-zittau.de](http://www.abfallkalender-loebau-zittau.de) finden Sie alle Termine für Ihren Ort auf einen Blick.

### Bibliothek



Auf Grund der Corona-Bestimmungen bleibt die Bibliothek auch weiterhin geschlossen.

Möchten Sie Medien abgeben oder tauschen, so ist das möglich:

Mittwoch in Oberoderwitz von 13.00 bis 18.00 Uhr  
Telefon 035842 208919

Freitag in Niederoderwitz von 13.00 bis 18.00 Uhr  
Telefon 035842 33920

Rufen Sie bitte vorher an!

Oder senden Sie mir eine Mail: [bibliothek@oderwitz.de](mailto:bibliothek@oderwitz.de).  
Teilen Sie mir Ihre Medienwünsche mit.

Steffi Seliger, Bibliothek Oderwitz

## KIRCHENNACHRICHTEN

### Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde

#### Liebe Kirchenmitglieder und Kirchenzugewandte!

Für die kommende Fastenzeit, die durch die Corona-maßnahmen schon fast zu unserer alltäglichen Ge-wohnheit wird, stelle ich Ihnen/Euch gerne die Worte vom Apostel zur Verfügung:

*„Ich lege euch ans Herz... durch die Barmherzigkeit Gottes, dass ihr euren Leib hingebt als ein Opfer, das lebendig, heilig und Gott wohlgefällig sei. Das sei euer vernünftiger Gottesdienst.“ Röm 12,1*

Es klingt wie ein ernüchternder Widerspruch. Aber gerade darum geht es in der Fastenzeit. Unsere Hingabe (Opfer) wird lebendig und kann sogar fröhlich sein, wenn man sie in Dienst der Barmherzigkeit stellt. Die Lebensqualität muss sich nicht immer am Profit, Gewinn, Genuss, Lust und Wachstum zeigen. Auch an Genügsamkeit und Enthaltsamkeit, am Guten und an der Moral. Wenn es die nicht gäbe, könnten wir nie wirklich glücklich werden. Lust und Genuss, wenn sie in die Zukunft verschoben werden, bringen sie letztendlich mehr Glück und Freude, als man gedacht hätte.

So lasst uns auch weiterhin unsere eigene Seele lieben, mit all ihren Bedürfnissen, selbst dann und gerade dann, wenn sie sich nicht sofort ausleben kann. Und durch den Dienst und alltägliche Hingabe wird unsere Seele für das Zukünftige, ja für das Ewige vorbereitet und gereift. Die Zukunft und Ewigkeit gehen nicht verloren. Sie kommen viel heftiger als man je gedacht hat. Also mit großen und schönen Erwartungen leben wir schon jetzt!

Mit herzlichem Gruß

Ihr/Euer Pfr. Adam Balcar

Ich lade Sie/Euch gerne zu folgenden Veranstaltungen unserer Kirchengemeinde ein:

#### Der Monatsspruch für Februar steht Lukas 10, Absatz 20:

*Freut euch darüber, dass eure Namen im Himmel verzeichnet sind! Psalm 4,7*

#### Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten unserer Gemeinde:

07.02. 10.30 Uhr	Gottesdienst in der Kirche Niederoderwitz
14.02. 10.30 Uhr	Gottesdienst in der Kirche Oberoderwitz
21.02. 17.00 Uhr	Abendandacht in der Kirche Niederoderwitz



28.02. 17.00 Uhr	Gottesdienst in der Kirche Oberoderwitz
07.03. 10.30 Uhr	Gottesdienst in der Kirche Niederoderwitz

#### ... und zu den weiteren Veranstaltungen:

05.03. 19.30 Uhr Weltgebetstag im Lutherhaus

Auf Grund der derzeitigen Corona-Situation finden alle Veranstaltungen unter Vorbehalt statt. Änderungen sind möglich!

Bitte beachten Sie unsere Informationen in den Schaukästen und auf der Internetseite [www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de](http://www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de)

#### Spendenaktion Kirche Niederoderwitz und Kirche Oberoderwitz

Kontoinhaber:  
**Kirchenbezirk Bautzen – Kassenverwaltung**  
**IBAN: DE94 3506 0190 1681 2091 03**  
Verwendung: RT – 3213 – Kirche Niederoderwitz  
ODER  
Verwendung: RT – 3213 – Kirche Oberoderwitz

[www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de](http://www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de)

#### Gottesdienste und Veranstaltungen der Katholischen Pfarrgemeinde Leutersdorf

**Kath. Pfarramt**  
Aloys-Scholze-Straße 4, 02794 Leutersdorf  
Tel. 03586 386250, Fax 03586 408534  
Mobil: 0152 54150752, E-Mail: [pfarramt@parrei-leutersdorf.de](mailto:pfarramt@parrei-leutersdorf.de)  
Sprechzeiten Pfarrbüro in Leutersdorf:  
Dienstag und Donnerstag 10.00 – 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

#### Gottesdienstordnung Februar

Samstag	16.00 Uhr	Hi. Messe – Kath. Kirche in Ebersbach/Sa. (40 Personen)
	17.30 Uhr	Hi. Messe – Kath. Kirche in Oppach (40 Personen)
	17.30 Uhr	Wortgottesdienst – Kath. Kirche in Großschönau (20 Personen)
Sonntag	10.00 Uhr	Hi. Messe – Kath. Kirche in Leutersdorf (50 Personen)
	10.00 Uhr	Wortgottesdienst – Lutherhof in Neugersdorf (7 Personen)

#### Besondere Gottesdienste

Mi., 17.02.2021	Hi. Messe zum „Aschermittwoch“ in Ebersbach
09.00 Uhr	Hi. Messe in Leutersdorf
18.00 Uhr	Hi. Messe in Leutersdorf – Einführung unseres neuen Pfarrers Dr. Styra
So., 21.02.2021	

## Seniorenpflegeheime

zurzeit keine Hl. Messe

## Vorschau März 2021

Kreuzwegandachten in den Orten

**Es besteht weiterhin die Anmeldepflicht zu den Wochenend- und Feiertagsgottesdiensten im Pfarramt in Leutersdorf!**

Auf Grund der derzeitigen Situation finden alle Gottesdienste unter Vorbehalt statt, bitte Vermeldungen beachten!

## VEREINE BERICHTEN

### Nachwuchs im Stall des RFZV Niederoderwitz e. V.

Das erste Mal seit 2004 gibt es wieder Pferdenachwuchs in unserem Stall! Am 8. Januar gegen 02.15 Uhr in der Nacht erblickte das kleine Hengstfohlen, welches auf den Namen Sweet Chiccolino hört, das Licht der Welt. Seine Mutterstute Bella Chiccolina war im September in den Besitz von Familie Zimmermann gewechselt und in unseren Stall eingestellt worden. Zu dem Zeitpunkt hatte sie schon eine kleine Überraschung dabei, von der aber damals noch keiner wusste. Umso größer war das Erstaunen, als bei einer späteren Untersuchung der kommende Nachwuchs diagnostiziert wurde.



**Liebe Oderwitzer,**

trotz der aktuell bestehenden Einschränkungen planen wir auch für das Jahr 2021 wieder einige Veranstaltungen. Wir freuen uns, Sie zu den nachfolgenden Terminen auf unserer Pferdesportanlage begrüßen zu dürfen:

- |                |   |
|----------------|---|
| 29. Mai        | Kreis-, Kinder- und Jugendspiele im Pferdesport   |
| 10./11. Juli   | 42. Pferdeleistungsschau  |
| 28./29. August | 7. Oberlausitzer Nachwuchsreiterfest und 19. Oderwitzer Kinder- und Jugendspiele im Pferdesport |

## NACHRUF

### Gertraude Schierz

**1939 – 2020**

Der Reit-, Fahr- und Zuchtverein trauert um Gertraude Schierz. Die langjährige Vereinsvorsitzende starb am 29. Dezember 2020 im Alter von 81 Jahren.

Keine Person hat den Oderwitzer Pferdesport bisher so geprägt, wie unsere allseits geschätzte „Traudel“. Bereits 1965 nahm sie als stellvertretende Vorsitzende der damaligen Sektion Pferdesport der TSG Niederoderwitz die Zügel in die Hand und sorgte gemeinsam mit dem Sektionsleiter Wolfgang Ullrich dafür, dass Niederoderwitz in den Folgejahren einer der Schwerpunkte im Pferdesport in Ostsachsen wurde.

Im Zuge der Wende organisierte Gertraude Schierz den Übergang von der Sektion Pferdesport zum heute bestehenden RFZV Niederoderwitz e. V. und führte von der Vereinsgründung 1990 bis 2005 das Amt der Vereinsvorsitzenden aus.

Besonders der Fahrspor lag ihr immer am Herzen. Hier konnte sie auch ihre größten sportlichen Erfolge feiern. So sicherte sie sich 1976 mit dem Gespann Geli und Dola den Bezirksmeistertitel im Zweispänner und 1979 mit der Anspannung Geli, Dola, Diode und Gera sogar den Bezirksmeistertitel im Vierspänner.

Mit vollem Einsatz übernahm Gertraude Schierz die Organisation der Niederoderwitzer Pferdeleistungsschau, die mehrfach Austragungsort der Bezirksmeisterschaft und später der Landesbestenermittlung im Fahren war. Eine Aufgabe, die sie bis 2008 ausführte. Auch als Übungsleiterin war sie lange Jahre tätig und half vielen jungen Reitern und Fahrern die Grundlagen des Pferdesports zu erlernen.

Ohne das Engagement von Gertraude Schierz wäre unser heutiges Vereinsleben nicht möglich, so sind unter anderem auch ihre Verdienste um den Bau der Pferdesportanlage 1987 zu erwähnen.

In tiefer Dankbarkeit werden wir Gertraude Schierz im Andenken bewahren. Sie wird immer einen besonderen Platz in der Historie des Oderwitzer Pferdesports einnehmen. Unser Mitgefühl gilt der Familie und den Angehörigen.

*Oliver Hofmann  
Vorsitzender RFZV Niederoderwitz e. V.*



## Auflösung des Weihnachtsrätsels

Das neue Jahr hat schon begonnen und ihr habt hoffentlich alle vernommen, was die Lösung vom Märchenrätsel ist oder habt ihr sie bisher vermisst?

Es war nicht leicht, dass geben wir zu, doch fanden die Kinder keine Ruh und schickten uns ihre Kunstwerke zu.

Die Heinzelmännchen waren diesmal gesucht und wir hörten, wie so mancher flucht(e) ☺.

Zum Mitnehmen hing der Ausdruck des Märchens am Kretscham bereit, um euch zu versüßen diese schwere Zeit ...

### Die Heinzelmännchen



Die Schuster-Kinder Anton und Käthe finden im Wald eine seltene Blume, die einer Seerose gleicht und in einem kleinen See treibt. Sie fischen sie heraus und nehmen sie mit nach Hause, um sie ihrem Vater zu zeigen. Der erklärt ihnen, dass dies die Blume der Heinzelmännchen ist und nur alle hundert Jahre blüht. Sobald sie aufblüht, würden die Heinzelmännchen nachts in die Häuser der Menschen kommen und dort alle Arbeiten verrichten. Dies tun sie solange, wie sie nicht gesehen werden und darum weiß auch niemand, wie sie eigentlich aussehen.

Inzwischen laufen die Menschen der Stadt vor dem Haus des Schneiders zusammen, weil es dort brennt. Offensichtlich hat seine Frau das Essen anbrennen lassen, weil sie wieder mal zu lange geschwatzt hatte. Der Stadthauptmann hilft beim Löschen und zerreißt dabei seinen Rock. Der Schneider soll dies nun reparieren und der Hauptmann lässt ihn über Nacht bei ihm.

Nachdem der Nachtwächter zur Nacht ruft, kehrt Ruhe ein in der Stadt. Nur ein Dieb ist heimlich unterwegs, um auf Beutezug zu gehen. Er hatte sich unbemerkt in die Stadt schleichen können, nachdem ihn der Stadthauptmann zuvor am Stadttor erkannt und fortgejagt hatte. Auch in der Backstube macht sich der Bäcker auf den Heimweg und beauftragt noch schnell Bruno, seinen Bäckerjungen, einige Dinge für den nächsten Tag vorzubereiten. Doch der klettert lieber in die Mehkkiste, um dort ungestört schlafen zu können.

Beim Schneider liegen die Kinder ganz gespannt in ihren Betten und freuen sich schon darauf, dass die Heinzelmännchen kommen und für sie ihre Schularbeiten erledigen.

Als die Turmuhr zur zwölften Stunde schlägt, kommen die Heinzelmännchen aus ihren Verstecken und verteilen sich in der ganzen Stadt. Für den Bäcker backen sie das Brot und die Torten. Dem Schneider nähen sie Schürzen und Uniformen. Dem Schuster besorgen sie alle Schuhe in der Werkstatt und erledigen sogar die Rechenaufgaben für Anton. Dem Schreiner hobeln sie die Bretter, bauen Wagenräder und Steckenpferde für die Kinder. Gestört werden sie nur von dem Dieb, der spät in der Nacht an einem Fensterladen rüttelt und dann in die Schreinerwerkstatt einsteigt. Die Heinzelmännchen verstecken sich und verjagen den Dieb aus der Werkstatt, sodass er denken muss, dass es spukt. Den Waschfrauen waschen sie die Wäsche, färben, mangeln und bügeln sie.

Der Dieb ist weiterhin auf Beutezug und versorgt sich mit neuen Schuhen aus der Schusterwerkstatt. Dabei steckt er sich noch einen ganzen Sack mit Schuhen voll und steigt damit aus dem Fenster. Die pfiffigen Heinzelmännchen stellen jedoch schnell ein Fass unter das Fenster, sodass er dort hineinstiegt und sie deckeln es geschwind zu, geben ihm einen Schubs und der Dieb rollt darin durch die halbe Stadt. An einer Häuserecke zerschellt das Fass und der Dieb ergreift benommen die Flucht, nachdem die Gendarme auf ihn aufmerksam geworden sind. Mit heimlicher Hilfe der Heinzelmännchen können sie den Dieb fassen und stecken ihn ins Gefängnis.

Als die Turmuhr die fünfte Stunde schlägt, ziehen sich die Heinzelmännchen wieder zurück und die Stadt erwacht zum Leben. Voll Überraschung sehen die Leute die Werke der Nacht und sind hoch erfreut.

Die neugierige Schneiderin hat allerdings nur einen Wunsch: Sie will den Heinzelmännchen bei der Arbeit zusehen. Ihr Mann warnt sie, denn dann würden die fleißigen Helfer für immer verschwinden. Als beide die Schneiderstube verlassen, krabbelt der jüngste Heinzelmann aus dem Schrank. Er hatte den Rückzug verschlafen und muss nun zusehen, wie er ungesehen zu den anderen gelangt. So versteckt er sich in einem Wäschekorb und lässt sich von den Schneiders Leuten auf den Dachböden tragen, wo er die Nacht und das Erscheinen seiner Freunde erwartet. Kaum schlägt die Uhr zwölf, beginnen die kleinen Helfer mit den roten Kopftüchern ihre fleißige Arbeit, genau wie in der Nacht vorher.

Doch die Schneiders Frau kann ihre Neugier nicht besiegen. Sie streut nachts Erbsen auf den Boden und versteckt sich hinter einem Vorhang. Als die Heinzelmännchen die Schneiderwerkstatt betreten, rutschen sie auf den Erbsen aus. Aufgrund des Lärms wird der Schneider wach. Er hatte seine Frau gewarnt und nun bekommt sie von einem Heinzelmännchen zur Strafe nicht nur eine lange Nase, sondern wird sogar aus der Schneiderwerkstatt vertrieben.

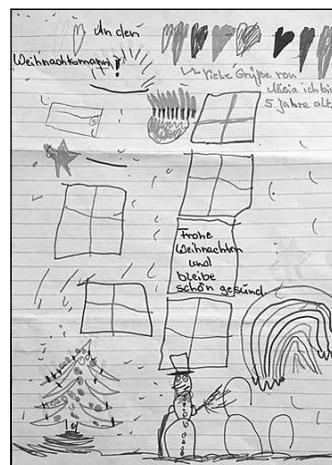
Die Bürger der Stadt sind traurig, denn die Neugier der Schneiders Frau hat dazu geführt, dass die Heinzelmännchen fortan keine Arbeit mehr für die Menschen verrichten. Doch sie haben daraus gelernt, dass man sich nicht allzu sehr auf andere verlassen sollte. Selber muss man fleißig sein. „Und so rauscht es auch aus den klaren Wassern des Brunnens des Heinzelmannen Brunnen.“ Zum Gedenken an diese Geschichte steht noch heute in der kleinen Stadt der Heinzelmännchen Brunnen.

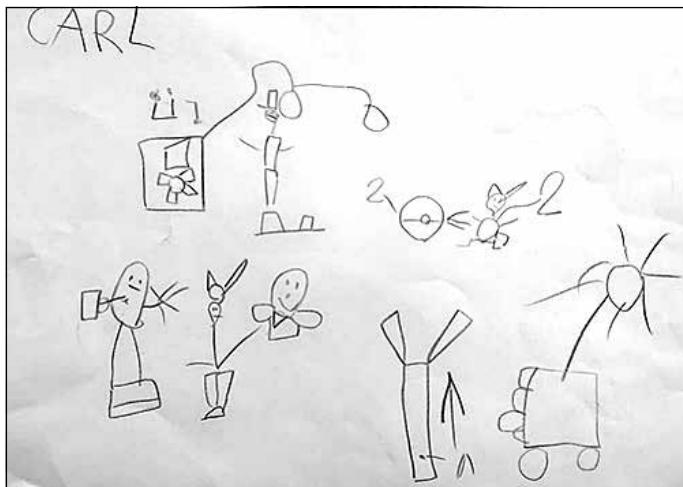
### Fröhliche Weihnachten

wünschen Euch die Mädels & Jungs vom Kretscham Niederoberwitz e. V.



Die tollsten Kunstwerke hier 1, 2, 3, ein paar richtige Lösungen sind auch dabei:





Wir danken Allen für ihre Ideen, die Wunschzettel hat sich der Weihnachtsmann angesehen ☺.

Bis wir uns wiedersehen, wünschen wir ein tolles Jahr 2021 verbunden mit aller Gesundheit.

*Die Jungs und Mädels  
vom Kretscham Niederoderwitz e.V.*

**Die Gemeinde Oderwitz dankt dem Kretschamverein, dass auch im vergangenen Jahr durch sein Engagement den Kindern die Adventszeit noch schöner gemacht wurde – besonders in diesen nicht allzu leichten Zeiten.**

## Neues von den Modellbahnfreunden Niederoderwitz

[www.mbf-now.de](http://www.mbf-now.de)



Es ist wieder soweit: Wir freuen uns, Sie zu unserer jährlichen Ausstellung begrüßen zu können.

**Vom 27. bis 28. Februar 2021  
jeweils von 13.00 bis 18.00 Uhr**

heißt es an der Hofstraße Signal auf Grün. Eine Woche nach den Winterferien präsentieren wir Ihnen wie gewohnt, ein besonderes Freizeitvergnügen für die ganze Familie, rund um das Thema „Eisenbahn und Modellbau“.

### Das war der Plan ...

Leider müssen wir Sie dieses Jahr mit einem neuen Signalbegriff vertraut machen: Signal auf Grün-Gelb. Nicht nur bei der Eisenbahn bedeutet es „Fahrt mit verminderter Geschwindigkeit“.

Auch unser Vereinsleben und unsere Vereinsarbeit müssen auf Grund der aktuellen Ereignisse langsamer vorangehen bzw. gar gänzlich pausieren. Die für Ende Februar geplante Ausstellung am 27. und 28. Februar können wir aus gegebenen Anlass leider nicht durchführen und bitten Sie daher um Ihr Verständnis.

Wir wären jedoch nicht die Modellbahnfreunde Niederoderwitz e.V., wenn wir uns dadurch die Stimmung

vermiesen lassen würden. Immerhin konnten wir im vergangenen Jahr noch einige Veranstaltungen durchführen.

Mit der Ausstellung im Februar 2020 konnten wir unseren vielen Besuchern und auch uns ein sehr schönes Ausstellungwochenende bereiten. Dabei konnten wir noch nicht davon ausgehen, dass es bis auf weiteres die letzte größere Veranstaltung im Ort ist. Die vielen begeisterten und freudigen Blicke, die vielen interessanten Gespräche und der Spaß von Jung und Alt sind uns der wichtigste Lohn für die geleistete Arbeit unserer Mitglieder. Für die vielseitige Unterstützung möchten wir uns bei unseren Familien, unseren Gastaussteller und natürlich ganz besonders bei unseren Besuchern bedanken.

Am darauffolgenden Montag veranstalteten wir für unsere kleinen Gäste aus dem Kindergarten Märchenland eine „Extraausstellung“. Dies ist mittlerweile zu einer unserer liebsten Traditionen geworden. Hier zeigte sich, dass das Hobby Modelleisenbahn auch schon bei unseren kleinsten Besuchern Begeisterung auslöst und wir so auch in Zukunft auf Nachwuchs hoffen dürfen.



Bereits eine Woche später lag das Vereinsleben erst einmal still. Wir begannen damit, unter den nun bestehenden Abstandsregeln weiter zu machen. So probierten wir uns im Hausbüro („Homeoffice“) und nahmen uns kleinere Projekte vor, welche von zu Hause erledigt werden konnten. Es wurden die Modelle der Pilsberger AWG-Bauten verfeinert. Die Balkone wurden mit Blumenkästen versehen, SAT-Anlagen für digitales hochauflösendes Fernsehen wurden installiert und Sonnenschirme gegen den Sonnenbrand wurden aufgestellt. Weiterhin wurde durch ein Vereinsmitglied in Heimarbeit ein neues umfangreiches Stellpult zum Schalten der Weichen und Fahrstraßen gebaut. Darüber hinaus wurden weitere Bäume „herangezogen“ sowie Telegrafenmaste hergestellt. Letztere schmücken seit dem Sommer unsere Nebenbahn.

Ein größeres Projekt können wir Ihnen jetzt schon präsentieren. Unsere Homepage wurde im zurückliegenden Jahr komplett überarbeitet und online gestellt. Schauen Sie doch einmal unter [www.Modellbahnfreunde-Niederoderwitz.de](http://www.Modellbahnfreunde-Niederoderwitz.de) vorbei. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Auch am Vereinsheim ist trotz der Einschränkungen einiges vorangegangen. Über den Sommer hinweg ha-

ben wir unter Einhaltung der Hygienemaßnahmen die bestehenden Fenster schrittweise durch neue Fenster ersetzt. Diese sind nun dichter und sorgen auch Dank der Außenjalousien für mehr Sicherheit. Der ehemalige Fahrradunterstand wurde neu lackiert und soll zum Geräteschuppen umgebaut werden.

In den Sommerferien unterstützten wir, wie schon in den letzten Jahren, das Querxenland in Seifhennersdorf bei ihrem Eisenbahncamp. Einen ganzen Nachmittag konnten die Ferienkinder nicht nur dem Eisenbahnbetrieb zuschauen, sondern auch selbst aktiv mitwirken. In den letzten Wochen des vergangenen Jahres ist es leider wieder etwas ruhiger geworden. Ganz im Gegensatz zu dem sonst vorherrschenden Tatendrang zu der Zeit. Normalerweise sind wir stets ab Oktober in der aktiven Vorbereitung unserer Jahresausstellung. Dennoch sind wir zuversichtlich, dass wir bald wieder unser Hobby und das Vereinsleben im vollen Umfang ausleben können.

Das nun begonnene Jahr ist für uns ein ganz besonderes. Vor genau 20 Jahren haben wir uns als Verein gegründet. Vieles veränderte sich in den zwei vergangenen Jahrzehnten und so sind auch wir als Verein fest mit unserem Hobby und unserem Ort verwachsen. Es sind über die Jahre tiefe Freundschaften entstanden, die wir alle sehr zu schätzen wissen.

„An dieser Stelle möchten wir, der Vorstand der Modellbahnnfreunde-Niederoderwitz e. V., uns bei unseren Vereinsmitgliedern für die jahrelange und treue Mitarbeit bei der Gestaltung des Vereins, des Vereinslebens und seiner Vorhaben bedanken.

Ein weiterer Dank gilt unseren Familien und Partnern, welche uns immer unterstützen und auch manche wertvolle Stunde Familienzeit dem Verein überlassen. Selbstverständlich möchten wir uns auch bei Ihnen sowie bei all unseren Besuchern, Sponsoren und Gastausstellern für Ihre langjährige Unterstützung bedanken.“

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen allen ein hoffentlich gesundes und glückliches Jahr. Sobald wir wieder tun können, was und wie wir wollen und wir einen neuen Plan haben, melden wir uns bei Ihnen, versprochen! Somit verbleiben hiermit bis auf weiteres ...



Ihre Modellbahnnfreunde Niederoderwitz e. V.

## Liebe Interessierte und Freunde der Lernwerkstatt,

## Erfinderkiste

noch immer befinden wir uns in einer sehr besonderen Zeit, die uns Allen viel abverlangt. Auch den Eltern gebührt daher der größte Respekt! Unsere Lernwerkstatt befindet sich weiterhin im Ruhemodus.

Für unsere Kinder zuhause haben wir interessante Forschertipps: [www.haus-der-kleinen-forscher.de](http://www.haus-der-kleinen-forscher.de)

Schaut mal auf die Seite, da findet Ihr viele spannende Anregungen. Und für eure Geschwisterkinder/Schulkindern haben wir noch folgenden Tipp:

Unter [www.meine-forscherwelt.de](http://www.meine-forscherwelt.de) finden kleine Forscherinnen und Forscher einen interaktiven Forschergarten, der sie zu eigenständigen Entdeckungsreisen animiert.

Haben Sie es schon der lokalen Presse entnehmen können? Unsere Erfinderkiste in Oderwitz ist Finalist des Deutschen Kita-Preises 2021! Unser lokales Bündnis für frühe Bildung „Erfinderkiste“ in Oderwitz gehört zu den Finalisten des Deutschen Kita-Preises. Damit nehmen wir im Frühjahr 2021 an der Preisverleihung teil! Die erstplatzierte Initiative erhält ein Preisgeld von 25.000,00 €. Die vier Zweitplatzierten dürfen sich über je 10.000,00 € freuen. Um zu den Preisträgern zu gehören, müssen wir nur noch in der letzten Auswahlrunde überzeugen: Ein Team aus Expertinnen und Experten wird unser Bündnis zwischen Januar und März 2021 digital besuchen. In Interviews, gemeinsamen Workshops und virtuellen Erkundungen werden wir unser Bündnis noch mal von seiner besten Seite präsentieren. Ob wir zu den Preisträgern gehören, erfahren wir bei der Preisverleihung im Frühjahr 2021. Drücken Sie uns bitte die Daumen! Alle Informationen zum Deutschen Kita-Preis unter [www.deutscher-kita-preis.de](http://www.deutscher-kita-preis.de). Wir wünschen Ihnen eine gute Zeit und bleiben sie schön gesund!

Ihr Team der Lernwerkstatt Erfinderkiste und Vorstand Waldhäusl e. V.

## Unser Verein – stark für die Region



### Vierter Ideenwettbewerb der LEADER-Region „Kottmar“ startete am 1. November 2020

Die Entwicklung der Region mit innovativen Ideen aktiv mitgestalten!

Die Lokale Aktionsgruppe (LAG) der LEADER-Region startet ihren vierten Ideenwettbewerb für Vereine aus Ebersbach-Neugersdorf, Herrnhut, Oderwitz und Kottmar. Bis zum **30. April 2021** können wieder Anträge beim Regionalmanagement eingereicht werden.

Die Nachwuchsförderung im Vereinswesen steht dabei ebenso im Fokus wie die Stärkung des Zusammenhalts und des Gemeinschaftsgefühls. Die eingereichten Projektideen können beispielsweise einen Beitrag zum Umwelt- oder Tierschutz liefern, die Oberlausitzer Traditionen pflegen, demokratische Strukturen stärken,

soziokulturelle Angebote verbessern oder das Ortsbild aufwerten. Gefördert werden nachhaltige Projekte mit einem **deutlich erkennbaren Mehrwert** für ihre Mitglieder, die Kommune und die gesamte Region.

Aufgrund der sehr guten Resonanz in den vergangenen Wettbewerben werden diesmal insgesamt 40.000,00 € an Preisgeldern ausgelobt. Damit können nun die 20 besten Projektideen zur Entwicklung des dörflichen und regionalen Gemeinschaftslebens mit jeweils 2.000,00 € prämiert werden.

#### **Hinweise zur Antragstellung:**

Die Vereine reichen eine Projektbeschreibung mit Hilfe eines Antragsformulars ein. Dieses steht ab November auf der Homepage der Region ([www.region-kottmar.de](http://www.region-kottmar.de)) zum Download zur Verfügung.

- Teilnahmeberechtigt sind alle Vereine mit Sitz in der Region „Kottmar“
- Jeder Verein darf sich nur mit einer Projektidee am Wettbewerb beteiligen.
- Aus der Projektidee muss ein Mehrwert für den Ort bzw. die Region erkennbar sein.
- Die Idee/das Projekt muss in der Region verankert sein bzw. umgesetzt werden.
- Darstellung zur Verwendung des Preisgeldes anhand plausibler Kostenaufstellung
- Die Idee/das Projekt sollte bis zum 30. Juni 2022 umgesetzt sein.
- Nachweis über die gemeinnützige Arbeit des Vereins mittels Vereinssatzung

Vom Wettbewerb ausgeschlossen sind Projekte mit denen laufende Kosten oder regelmäßige Veranstaltungen finanziert werden sollen. Die Gesamtkosten des Projektes dürfen maximal 10.000,00 € betragen.

#### **Laufzeit des Wettbewerbs – Einreichungsfrist:**

**1. November 2020 bis 30. April 2021**

(Posteingang 12.00 Uhr im Regionalmanagement)

Die Auswahl der 20 besten Projekte erfolgt auf Grundlage einer Kriterienliste durch eine regionale Jury. Die Sieger werden schriftlich benachrichtigt. Geplant ist die Prämierung der Preisträger im Rahmen der LAG-Mitgliederversammlung im Juni 2021.

Die Projektideen sind schriftlich einzureichen beim:

**Regionalmanagement „Kottmar“ –  
Büro im Stadtamt Herrnhut  
Löbauer Straße 18, 02747 Herrnhut**

Alle Informationen erhalten Sie auf der Homepage der Region unter [www.region-kottmar.de](http://www.region-kottmar.de) oder telefonisch unter 035873 34936 beim Regionalmanagement.

## **LESERZUSCHRIFTEN**

### **Danke, liebe Kameraden!**

In der Nacht vom 15. zum 16. Januar 2021 hatte ich Kassenärztlichen Notfalldienst. Wir mussten von Eibau dringend nach Oberseifersdorf zu einem Patienten mit hohem Fieber und starken Schmerzen fahren. Wir nahmen die Straße von Eibau über die Milchviehanlage in Richtung Ziegelei und weiter Richtung Ninive. Der Schneefall war kontinuierlich. Leider kam unser Fahrzeug beim Bergabfahren mit dem rechten Vorderrad in eine größere Menge Schnee und so zog es uns direkt in den Straßengraben. Nun war guter Rat teuer. Zuerst haben wir versucht, mit Hilfe eines betriebseigenen Allradfahrzeuges, unser eigenes herauszuziehen. Das führte dazu, dass auch dieser T4-Bus im Straßengraben landete. Was tun? Ich erinnerte mich an meine Freunde bei der Feuerwehr, mit denen ich schon über mehrere Jahrzehnte zusammenarbeite. Ich rief Kamerad Schädlich von der FFw Oberoderwitz an und bat um Hilfe. Gleich kam von ihm: „Herr Dr., das geht in Ordnung. Wir kommen und helfen.“ Das war natürlich für uns drei, die da am Straßengraben standen und zusahen, wie es schneite und wehte, eine deutliche Erleichterung. Die Feuerwehr von Oberoderwitz machte sich für den Einsatz bereit und traf mit zwei Fahrzeugen bei uns ein. Sie hatten sich intensiv auf den Einsatz vorbereitet und so waren innerhalb von 20 Minuten beide Fahrzeuge wieder auf der Straße. Ich bin den Kameraden aus Oderwitz sehr dankbar und möchte dies an dieser Stelle auch aussprechen. Im Hinterkopf saßen immer noch die beiden Hausbesuche in Oberseifersdorf und Leutersdorf und in unserem Auto befanden sich auch noch Abstriche auf das COVID-Virus, die in der Nacht noch im Labor abgegeben werden mussten. Dank den Kameraden der Feuerwehr war das alles wieder möglich. Die Patienten waren froh, dass der Doktor nun endlich kam.

*Dr. med. Gottfried Hanzl*

#### **Zu Ihrer Information:**

Die Feuerwehr Oberoderwitz, als Rettungsorganisation, half Herrn Dr. Hanzl im Sinne des Amtshilfeersuchens, da er Bereitschaft mit dem Kassenärztlichen Notdienst hatte. Amtshilfeersuchen sind ein Bestandteil der sogenannten interbehördlichen Zusammenarbeit. Ziel dieser ist es, Aufgaben auszuführen, welche die anfordernde Institution nicht selbst ausüben kann, weil die dafür benötigten (Hilfs-) Mittel fehlen. In der Nacht vom 15. zum 16. Januar war es deshalb notwendig, Herrn Dr. Hanzl mit der angeforderten Hilfe seitens der Feuerwehr zu unterstützen, um den Kassenärztlichen Notdienst schnellstmöglich wieder in Einsatzbereitschaft zu bringen. Der Kassenärztliche Notdienst dient der Unterstützung und Entlastung des Rettungsdienstes sowie der Notärzte im Landkreis Görlitz, indem er außerhalb der Sprechzeiten den Hausarzt in dringenden, nicht lebensbedrohlichen Notfällen, vertritt.



**EPLR**

Entwicklungsprogramm  
für den ländlichen Raum  
im Freistaat Sachsen  
2014 - 2020

Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des  
ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete

## INFORMATIONEN

### Frühjahrssauzaat 2021 – Bewerben Sie sich jetzt!

Blühflächen helfen Insekten und Schmetterlingen.



Sie haben eine Freifläche oder Wiese, die Sie dafür nutzen können?

Wir unterstützen Sie mit gebietseigenem Saatgut bei der Anlage.

„Sachsen blüht“ ist eine Initiative des Sächsischen Landtages (gemäß Beschluss des Sächsischen Landtages zum Doppelhaushalt 2019/2020).

Die Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt (La-NU) stellt im Rahmen des Projekts „Puppenstuben gesucht – Blühende Wiesen für Sachsen Schmetterlinge“ kostenlos gebietseigenes zertifiziertes Saatgut für geeignete Blühflächen (Lage im Siedlungsbereich oder Ortrand) mit einer Größe zwischen 1.000 und 2.000 m<sup>2</sup> zur Verfügung.



Die ausführlichen **Teilnahmebedingungen** finden Sie unter:  
<https://t1p.de/ihm5>.



Bewerben Sie sich schon jetzt für das Saatgut und legen Sie im kommenden Frühjahr eine Blühfläche für Insekten an! Schicken Sie bitte per Mail den ausgefüllten, unterschriebenen **Teilnahmebo-**

**gen** (zu finden unter: <https://t1p.de/6ysl>),

zwei Bilder der Fläche und ein Luftbild mit eingezeichnetem Areal an [sachsen-blueht@dvl-sachsen.de](mailto:sachsen-blueht@dvl-sachsen.de). Der Einsendeschluss ist am 15. Februar 2021. Dies ist voraussichtlich der letzte Aufruf im Rahmen der Aktion „Sachsen blüht“!

Das standortgerechte Saatgut dient zur Begrünung von neu anzulegenden oder aufzuwertenden blütenreichen Wiesenflächen. Diese Flächen sollen langfristig insektenfreundlich bewirtschaftet werden (Teilflächenmähd, Verzicht auf Dünge- und Pflanzenschutzmittel u. a.). Denn nur dann können sie als Lebensraum für viele Insektenarten dienen und die Biotopvernetzung in Sachsen fördern.



Detaillierte **Hinweise** zur Wiesenanlage und -pflege finden Sie unter  
<https://t1p.de/dvl>.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an:

**Elisa Gurske**

Deutscher Verband für Landschaftspflege (DVL) – Landesverband Sachsen e.V./Initiative Sachsen blüht Lange Straße 43, 01796 Pirna, Telefon 03501 5827345 E-Mail: [sachsen-blueht@dvl-sachsen.de](mailto:sachsen-blueht@dvl-sachsen.de)

## SONSTIGES

### Vorbereitungslehrgang für die Sächsische Fischereiprüfung



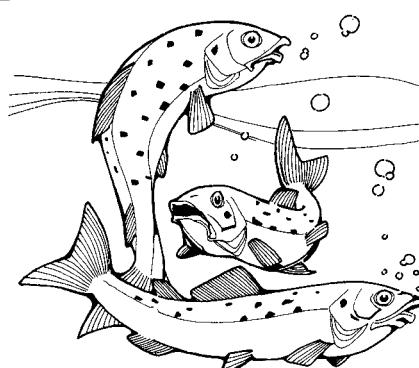
Der Anglerverein Ebersbach e. V. wird voraussichtlich am **06., 13. und 14. März 2021** wieder einen Vorbereitungslehrgang für die Sächsische Fischereiprüfung durchführen. Bereits im vergangenen Jahr haben wir unter Pandemiebedingungen erfolgreich zwei Lehrgänge durchgeführt. Für die Durchführung haben wir ein entsprechendes Hygienekonzept und viel Platz am Veranstaltungsort. Sollte der Termin auf Grund von staatlichen Anordnungen verschoben werden müssen, werden die Lehrgangsteilnehmer zeitnah über einen neuen Termin informiert.

Der Fischereischein ist Voraussetzung zum Angeln aber auch für Teichbesitzer zur Bewirtschaftung notwendig. Wir betreuen die Teilnehmer durch ein kompetentes und erfahrenes Lehrgangsteam und bieten einen praxisbezogenen Lehrgang in angenehmer Atmosphäre.

Anmeldungen und Fragen an den Lehrgangsleiter Jörg Sommerfeldt Telefon 035841 37770 oder Dietmar Riedel Telefon 03586 3134294.



**Mit uns erfolgreich zum Fischereischein – seit mehr als 25 Jahren!**



## Gedenken an Karin

Sie war nicht groß, eher klein, sie tat sich nicht hervor, blieb lieber still und trotzdem gesellig. Warum bleibt uns ihr herzhaftes Lachen im Gedächtnis? Lachen aus der Situation geboren, nicht aus billiger Schadenfreude, nicht mit hinterhältigem Sinn, sondern fröhlich ansteckend.

Überall, wo sie helfen konnte, war sie zur Stelle – ob es ihre regelmäßigen Besuche von einsamen Heimbewohnern, das Einkaufen für Hilfebedürftige im Ort oder das Begleiten zu Arztbesuchen war.

Nicht wenige Oderwitzer bedachte sie mit einem Eimerchen Heidelbeeren oder mit einem Körbchen Pilze, eingesammelt bei ihren täglichen Streifzügen durch ihr geliebtes Königsholz.

Im Nachdenken über Karin Anders, geborene Polte, wird uns bewusst, nicht nur im Wald drohen Lücken, auch diese ihre Art ist selten geworden. Sie wollte nichts Besonderes sein, aber mit ihrem offenen, hilfsbereiten und verlässlichen Wesen war sie etwas Besonderes.

So werden wir sie in Erinnerung behalten.

Man sagt: Nur der ist tot, an den man nicht mehr denkt; so gesehen, steht ihr noch ein langes Leben bevor.

### In stiller Trauer und mitfühlend mit den Hinterbliebenen

*Ihre Klassenkameradinnen und Kameraden  
des Schuljahrganges 1952 in Niederoderwitz*

Oderwitz, Januar 2021

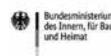
## Preise in drei Kategorien und ein Sonderpreis

Ausgezeichnet werden Projekte in drei Kategorien: „Digitale Teilhabe – Menschen in Zeiten von Corona unterstützen“, „Internet für alle – die Vielfalt der Zielgruppen“ sowie „E-Government – die Vielfalt kommunaler Beteiligung über digitale Wege“. Darüber hinaus wird der Sonderpreis der Deutschen Telekom „Respektvoll – aktiv für einen fairen Umgang im Netz!“ vergeben. Bewerbungen sind ab sofort bis zum 15. Mai 2021 möglich. Eine unabhängige Jury ermittelt die Gewinner, die auf dem 13. Deutschen Seniorentag am 24. November 2021 in Hannover ausgezeichnet werden. Alle Informationen zum Wettbewerb sowie das Anmeldeformular finden Interessierte auf [www.goldener-internetpreis.de](http://www.goldener-internetpreis.de).

### Über den Goldenen Internetpreis:

Seit 2012 zeichnet der Preis Menschen, Initiativen und Kommunen aus, die ältere Menschen beim sicheren Einstieg und Verwendung der Onlinewelt unterstützen. Die diesjährige Auszeichnung loben die BAGSO – Bundesarbeitsgemeinschaft der Seniorenorganisationen e. V. und Deutschland sicher im Netz e. V. in Kooperation mit dem Bundesministerium des Innern, Wege aus der Einsamkeit e. V., Deutsche Telekom und SAP Deutschland aus. Schirmherr ist der Bundesminister des Innern, für Bau und Heimat Horst Seehofer.

Schirmherrschaft:



Partner:



## High-School-Aufenthalte im Schuljahr 2021/2022 Bewerbungsphase läuft schon!



Auch im kommenden Schuljahr werden sich wieder viele Schülerinnen und Schüler aus Deutschland aufmachen, um in den USA, in Kanada, Neuseeland, Australien und Irland mehrere Monate bei einer Gastfamilie zu leben und dort zur Schule zu gehen. Trotz Corona können Auslandsaufenthalte für Austauschschüler stattfinden. Ein solcher Aufenthalt kann ein ganzes Schuljahr dauern, aber auch ein Halbjahr oder drei Monate (außer USA).

## Goldener Internetpreis 2021: Jetzt bewerben!

### Wettbewerb prämiert digitales Engagement für ältere Menschen – Fokus auf Unterstü- zung in Corona-Pandemie

Zum Auftakt ins neue Jahr startet der Goldene Internetpreis heute in eine neue Runde: Initiativen, Vereine und Kommunen sind aufgerufen, ihre Angebote und Projekte einzureichen, die sich besonders für die digitale Befähigung und Selbstbestimmung älterer Menschen stark machen. Ausgelobt wird der Goldene Internetpreis 2021 mit einem Preisgeld von insgesamt 10.000,00 € durch ein Bündnis aus Wirtschaft und Zivilgesellschaft unter der Schirmherrschaft des Bundesministeriums des Inneren, für Bau und Heimat. Wie wichtig Unterstützung und Aufklärungsarbeit für ältere Menschen in der digitalen Welt sind, haben eindrücklich die vergangenen Monate der Corona-Pandemie gezeigt. Zahlreiche Menschen und Organisationen haben sich engagiert, um die Digitalisierung insbesondere auch für ältere Menschen verständlich und zugänglich zu machen. Der Goldene Internetpreis möchte dieses Engagement nachhaltig würdigen und unterstützen.

Ganz neu im Programm bieten wir nun auch Aufenthalte in Irland an. Die Insel bietet eine tolle Alternative mit kurzer Anreise ohne Visum (da Mitglied in der EU). Hier ist ein Aufenthalt bereits ab fünf Wochen möglich. Wer im Schuljahr 2021/2022 ins Ausland möchte, für den wird es nun Zeit, sich zu bewerben. Die Bewerbungsphase ist in vollem Gange, und wer Interesse an einem Auslandsaufenthalt hat, sollte sich gleich informieren und zeitnah bewerben.

Wem eine Ausreise mit Start im August/September 2021 zu unsicher oder kurzfristig ist, der kann sich auch schon jetzt für den Start im Januar/Februar 2022 bewerben.

Auf der Website [www.treff-sprachreisen.de](http://www.treff-sprachreisen.de) finden Sie ausführliche Informationen sowie die Möglichkeit sich gleich kostenlos und unverbindlich zu bewerben. Weitere interessante Informationen wie z.B. Schülerberichte oder Fotos von Teilnehmern können auf Facebook und Instagram nachgelesen und angesehen werden. Nach der unverbindlichen Online-Bewerbung folgt als zweiter Schritt ein persönliches Beratungsgespräch mit den Schülern und Eltern.

**Kostenloses Informationsmaterial** zu den Schulaufenthalten in den **USA, in Kanada, Australien und Neuseeland** sowie Irland erhalten Sie bei:

#### TREFF – Sprachreisen

Wörthstraße 155, 72793 Pfullingen

Telefon 07121 696 696-0, Fax 07121 696 696-9

[info@treff-sprachreisen.de](mailto:info@treff-sprachreisen.de), [www.treff-sprachreisen.de](http://www.treff-sprachreisen.de)



## SIGNMAX S

WERBUNG & TEXTILDRUCK

Zur alten Schule 1a • Spitzkunnersdorf  
035842-25054 • [www.signmax.de](http://www.signmax.de)

Schilder  
KFZ-Beschriftung  
Steinschlagschutz  
Digitaldruck  
Glasdekorfolie

T-Shirtdruck  
Fahrradtrikots  
Schlauchtücher  
kleinst Fahnen  
Fototassen

## Gesuch: Einfamilienhaus zum Kauf

Wir sind eine junge Familie und suchen ein Einfamilienhaus mit Garten in Oderwitz. Gern ohne Makler.

Kontakt: Familie Müller

Telefon 035842 429042 | [a.m.86@gmx.de](mailto:a.m.86@gmx.de)

*Tradition hat einen Namen*

**AUTOHAUS**  
seit 1933  
**KÖRNER** KG

*Schwierige Zeiten für alle!  
Wir machen auch Hausbesuche!*



Liebe Kundinnen und Kunden,

Sie haben Ärger mit Ihrem Auto, möchten aber lieber nicht aus dem Haus gehen?  
Dann rufen Sie uns einfach an.  
Wir kommen zu Ihnen, holen Ihr Auto ab und bringen es Ihnen repariert zurück.

**Ihr Kfz-Meisterbetrieb Körner**

Jeschkenblick 2, 02791 Oderwitz  
**Telefon: 035842 / 2 22-0**  
[www.autohaus-koerner.com](http://www.autohaus-koerner.com)



**AUTO Dienst KUMPFE** GMBH

**Instandsetzung von Freie Kfz-Werkstatt**  
**PKW/LKW/Transporter/Baumaschinen**

- Autorisierte Werkstatt für:  
 - Sicherheitsprüfung LKW, Anhänger u. KOM  
 - Fahrtsschreiberprüfung nach § 57b StVZO  
 - Computerachsvermessung  
 - Motordiagnostik, Unfallinstandsetzung  
 - Reifenservice

**Cute Fahrt**



Seitenstr. 4 · 02730 Ebersbach-Neugersdorf · Tel.: 03586 / 76120 · Fax: 7612-34



**HBG**  
Leutersdorf  
Wasser Wärme Licht

Hauptstr. 37, 02739 Kottmar OT Neuebau  
 (0 35 86) 33 03-0  
[info@hbg-leutersdorf.de](mailto:info@hbg-leutersdorf.de)  
[www.hbg-leutersdorf.de](http://www.hbg-leutersdorf.de)

**Ihr neues Wunschbad**

- in 14 Tagen ohne Stress
- komplett mit Fliesen
- zum Festpreis fertig

**Elektro-Service**

- Prüfung und Installation vom Verteiler bis zur Steckdose

**Heizung – Sanitär**

- moderne Heiztechnik
- Brunnen-Wasser-Installation

Ihr Kundendienst: **0172 / 359 55 55**

**ALLES AUS EINER HAND**

## TAXI

Telefon: **03 58 42 / 2 64 74**  
Funk: **01 77 / 3 44 26 36**

## Ralf Hoffmann

Bachweg 14 · 02791 Oderwitz  
Fax: 035842 / 29574



- ♦ Dialyse-Bestrahlungsfahrten
- ♦ Krankenfahrten für alle Kassen
- ♦ Fahrten zur und von der Kur
- ♦ Fernfahrten auch zum Angebotspreis
- ♦ Kleinbusfahrten bis 8 Personen

# FuTex GmbH • Textil-Shop

Hauptstraße 144 · Oderwitz

📞 035842 2270 · [textilshop@futex.info](mailto:textilshop@futex.info)

**Liebe Kunden!**

**Wir sind weiter für Sie da,  
telefonisch und per E-Mail.**

**Auch unser Stickservice  
bleibt für Sie bestehen.**

**Verkauf von FFP2-Masken,  
CE-zertifiziert, für 5,00 Euro!**

**Gern beraten wir Sie Montag bis Freitag  
von 8.00 bis 14.00 Uhr.**



**SVEN RÄTZE**  
Transport- & Containerdienst  
Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf

Containerdienst 2m<sup>3</sup>

Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt,  
Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden

Verkauf von Rekord-Kohle und Holzbriketts  
Pal. Rekord-Kohle für 215,- € (1000 kg)  
Pal. Holzbriketts für 175,- € (960 kg)



Tel.: 035842 25348  
Fax: 035842 25341

Mobil: 01725137566  
E-Mail: [sven-raetze@web.de](mailto:sven-raetze@web.de)

**Reifen & Autodienst**  
**LEHMANN**

**PKW Ankauf**

**Wir kaufen PKW mit sofortiger Barzahlung  
- auch ohne TÜV, Unfall oder beschädigt**

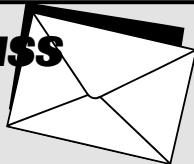
Tel.: 03586/350961  
Mobil: 0174/9620501

02739 Kottmar OT Eibau  
Kirchstraße 26a

# **Redaktionsschluss**

**der nächsten Oderwitzer  
Nachrichten ist der**

# **15. Februar 2021.**



**Das eigene Zuhause.  
Leichter als gedacht.**



[spk-on.de/immobilien](http://spk-on.de/immobilien)

Ob Haus oder Wohnung -  
finden und finanzieren  
Sie mit der Sparkasse  
ganz einfach Ihre  
eigene Traumimmobilie.

Jetzt Termin vereinbaren:  
Telefon 03583 603-0

 Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien



**Berger Recycling Gruppe  
Obercunnersdorf**

Selbstanlieferung oder  
Nutzung unseres Containerdienstes

*Weiterhin bieten wir an:*

- Schrott- und Buntmetall-Aufkauf
- Entsorgung Bauschutt jeglicher Art
- Dachpappe, Dämmung, Asbest
- Altholz, Grünschnitt
- Sperrmüll
- Aufkauf Altpapier
- Kostenlose Annahme von Pappe

**Tel.-Nr. 035875/613-0**

**Öffnungszeiten:** Mo., Di., Fr. 7.00–16.00 Uhr  
Mi., Do. 7.00–17.00 Uhr  
Sa. 9.00–11.00 Uhr

## Impressum

Herausgeber: Gemeinde Oderwitz, Tel. 035842 223-0, Fax 035842 22322

Verantwortlich für den amtlichen Teil und alle sonstigen Mitteilungen

(ohne Anzeigen): Bürgermeister C. Stempel

Redaktion: Frau F. Bode, Gemeindeverwaltung

Satz/Druck: Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH, Herrnhut

Erscheinungsweise: jeweils am ersten Mittwoch des Monats

# Ihre Ansprechpartner in schweren Stunden

aus Degwerth  
wird Hees



Degwerth  
Bestattungen



HEES  
BESTATTUNGEN

www.hees-bestattungen.de



Neueibau  
Tel: 03586 33 010



Christine & Katrin  
Eichhorn

Neugersdorfer  
Bestattungen

Fachgeprüfte Bestatter  
www.neugersdorfer.de

einfühlsm - kompetent - zuverlässig

Tag & Nacht 03586-32333

02727 Neugersdorf, Schillerstraße 8, Tel. 03586-702885  
02730 Ebersbach, Schulstraße 4, Tel. 03586-364469  
02747 Herrnhut, Löbauer Straße 15, Tel. 035873-40547



**Bestattungsinstitut Fuchs**

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Hauptstraße 171  
02763 Zittau · Hammerschmiedstraße 19

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall • vertraulich  
• preiswert  
• zuverlässig

Tag & Nacht:  
☎ (03 58 42) 25 444



Bestattungsvorsorge  
– heute schon an morgen  
denken!

**TAG & NACHT:**  
03585/  
46 85 500



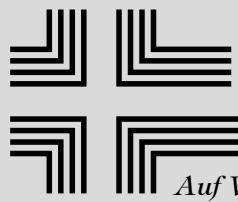
Bestattungshaus  
Abschied

Inhaber Michael Mrochem

02708 Löbau  
Promenaden-  
ring 6

Frau G. Werner  
Niedercunnersdorf  
© 035875/603 78

www.bestattungshaus-loebau.de



**FIEDLER**  
BESTATTUNGEN

Auf Wunsch Hausbesuch!

Tag und Nacht (03 58 42) 292 35

Ihr Ansprechpartner im Trauerfall:  
Anke Walter · Hauptstr. 127 · 02791 Oderwitz



**Bestattungsinstitut „Friede“**

U. Zimmermann GmbH  
Görlitzer Straße 1, 02763 Zittau

**Telefon 03583 510683**  
– Tag & Nacht –

365 Tage im Jahr und 24 Stunden  
täglich für Sie erreichbar!

WIR STEHEN MIT UNSERER FACHKOMPETENZ FEST UND  
VERLÄSSLICH IN SCHWEREN STUNDEN AN IHRER SEITE.

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau

**Ihre Sozialstation für Niederoderwitz!**

- \* Grund- u. Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

**035842 / 22 444**

---

**Ihre Tagespflegen in Zittau!**

„Zum Jungbrunnen“  
Neustadt 20  
02763 Zittau

„Lebensrad“  
Oststr. 12-16  
02763 Zittau

Info und Anmeldung:  
**03583 / 50 38 312**

**STADTWERKE ZITTAU**

**Nutzen Sie jetzt Ihre Chance!**

Profitieren Sie von unseren attraktiven Angeboten für **Strom und Gas**.

Gern beraten wir Sie auch persönlich in unserem Kundenbüro vor Ort.

---

Friedensstraße 17 | 02763 Zittau  
Tel. 03583 670-176 | [stadtwerke-zittau.de](http://stadtwerke-zittau.de)



**IHR NEUER Pflegedienst!**



PEGASUS PflegeTeam  
Rumburger Strasse 17  
02782 Seifhennersdorf  
[www.team-pegasus.de](http://www.team-pegasus.de)

medizinisches **PflegeTeam**  
Weil Pflege Vertrauenssache ist!

**TELEFON 03586  
► 40 55 55**

Pflegedienstleitung  
**Steffi Hönicke**

- freundlich
- zuverlässig
- kompetent

**Das PEGASUS PflegeTeam wünscht allen ein gesundes neues Jahr 2021!**

Wir bedanken uns ganz herzlich für die umfangreiche liebevolle Unterstützung und die vielen herzlichen Glückwünsche zu unserem Geschäftsbeginn am 1. Dezember 2020. Wir freuen uns über einen sehr gelungenen Start und stehen unseren Kunden auch in diesen schwierigen Zeiten zuverlässig zur Seite. **Bitte sprechen Sie uns an!**

Wir versorgen in den Gemeinden: **Seifhennersdorf, Leutersdorf, Neugersdorf - Ebersbach, Kottmar, Oderwitz und Großschönau**

# SENIORENRESIDENZ „Panoramablick“



**Ist das Ihr neues Zuhause?**

**In unserer Seniorenresidenz „Panoramablick“ in Oderwitz bieten wir Ihnen:**

- großzügige Einzelappartements mit toller Aussicht
- exclusives Ambiente mit feinster Küche
- medizinische, pflegerische Versorgung durch examiniertes Fachpersonal
- liebevolle soziale Betreuung durch speziell ausgebildete Alltagsbegleiter/innen





Seniorenresidenz „Panoramablick“  
Am Seniorenheim 4  
02791 Oderwitz  
E-Mail: heimleitung@panoramablick-oderwitz.de  
[www.panoramablick-oderwitz.de](http://www.panoramablick-oderwitz.de)



**BEMOBIL**  
LIFT SYSTEME

**KOSTENLOSER PRODUKTAKTALOG**

Maßgeschneiderte Lösungen für den privaten & öffentlichen Bereich

- ✓ Treppenlifte
- ✓ Plattformlifte
- ✓ Hublifte & Hebebühnen
- ✓ Senkrechlifte & Homelifte
- ✓ Wannenlifte & Aufstehhilfen
- ✓ Elektromobile

**Jetzt kostenlos & unverbindlich beraten lassen**

📞 03591 599 499  
✉️ info@bemobil.eu  
🌐 www.bemobil.eu

**bis zu 4.000 € Zuschuss**

Berndt Mobilitätsprodukte GmbH   Äußere Lauenstraße 19   02625 Bautzen

## Mineralöl NEUMANN

... bringt Wärme ins Haus

**Ihr Partner für Heizöl**

📞 03586 702743  
📞 0800 0301674\*

\* gebührenfrei, im dt. Festnetz

NEUGERSDORF · GOESTHESTRASSE 16  
02727 EBERSBACH-NEUGERSDORF





Deutsche  
Rote  
Pflege

WIR BRAUCHEN DICH, UM FÜR ALTE UND  
HILFLOSKEITEN MENSCHEN DA SEIN ZU KÖNNEN.



Deutsches  
Rotes  
Kreuz

**Tagespflege**  
„Oack ne jechn“:

03586  
**408033**

**Pflegedienst**  
für die Gemeinde Oderwitz:

035842  
**25046**

DRK Kreisverband Löbau e.V.   [www.drk-loebau.de](http://www.drk-loebau.de)

**Ihr Partner für Pkw und Nutzfahrzeuge  
in der Oberlausitz**



Telefon: 035 83 / 7 70 38-0  
[info@AmbestenBuechner.de](mailto:info@AmbestenBuechner.de)  
[www.AmbestenBuechner.de](http://www.AmbestenBuechner.de)

**Horst Büchner Automobile GmbH**  
**Autohaus Büchner GmbH**

Löbauer Str. 2a  
02763 Zittau /  
Eckartsberg

**Büchner**  
Gruppe



## HELLMUTH ENERGIE

... persönlich, fair und nah!

**Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG**  
Geschwister-Scholl-Str. 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586/70855-0




**HEIZÖL | HOLZPELLETS**